



## Tiêu chí Lựa chọn Đối tác Kinh doanh

Để hỗ trợ và duy trì hoạt động kinh doanh có trách nhiệm trong cả chuỗi giá trị, tài liệu này tóm tắt các yêu cầu về đạo đức mà tất cả các đối tác kinh doanh của chúng tôi phải tuân thủ.

**Atlas Copco**  
Group

# Mục đích

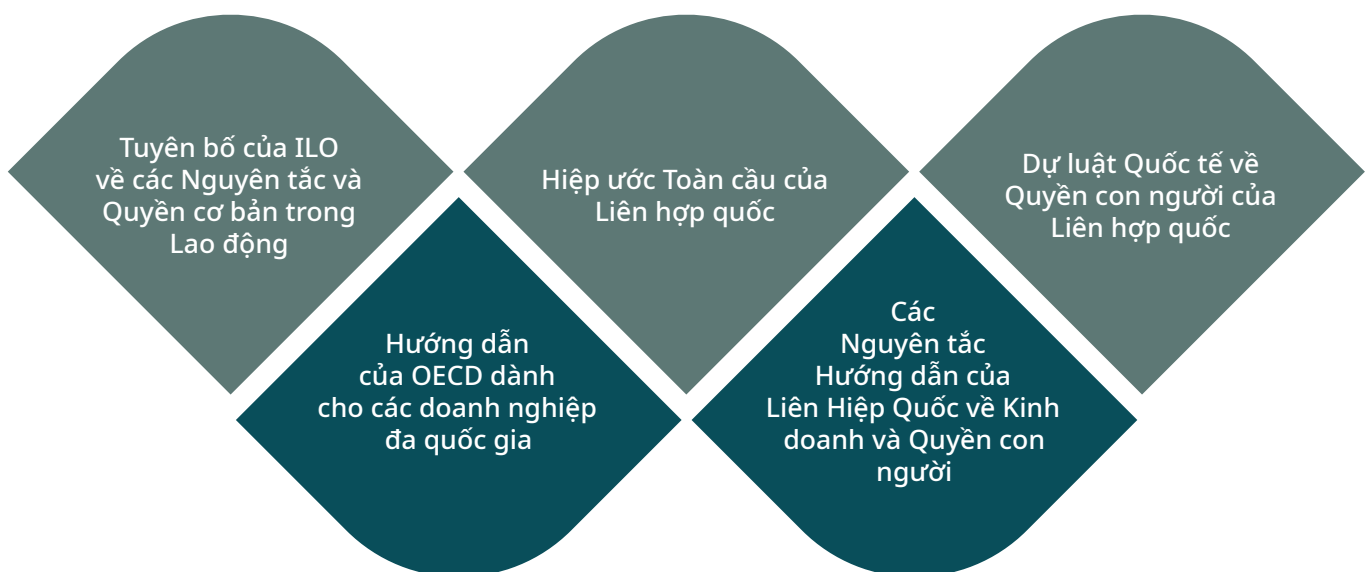
Là một công ty công nghiệp toàn cầu có trụ sở tại Stockholm, Thụy Điển, Atlas Copco Group có hơn 50.000 nhân viên và có khách hàng tại hơn 180 quốc gia. Tâm nhìn của Tập đoàn là trở thành lựa chọn đầu tiên của các khách hàng, nhà cung cấp, đối tác kinh doanh khác và các bên liên quan khác. Atlas Copco Group dự định đạt được điều này thông qua việc tuân thủ các giá trị cốt lõi của chúng tôi, bằng cách kinh doanh có đạo đức và làm việc với các đối tác kinh doanh có cùng các giá trị và tiêu chuẩn.

Tài liệu về Tiêu chí Lựa chọn Đối tác Kinh doanh này hỗ trợ Atlas Copco Group thực hiện Bộ Quy tắc Ứng xử của chúng tôi bằng cách cung cấp giải thích ngắn gọn về những kỳ vọng cơ bản của Tập đoàn đối với các đối tác kinh doanh của chúng tôi. Các đối tác kinh doanh quan trọng phải cam kết tuân thủ Bộ Quy tắc Ứng xử của Atlas Copco Group bằng cách ký vào tài liệu này hoặc bằng cách chứng minh là họ có Bộ Quy tắc Ứng xử tương đương.

Bộ Quy tắc Ứng xử của Atlas Copco Group quy định:

- Tại Atlas Copco Group, chúng tôi cam kết duy trì các tiêu chuẩn đạo đức cao trong tất cả các hoạt động giao tiếp kinh doanh của chúng tôi. Điều đó có nghĩa là chúng tôi yêu cầu điều tương tự ở các đối tác kinh doanh của mình.
- Tất cả các đối tác kinh doanh phải tuân theo Bộ Quy tắc Ứng xử của chúng tôi. Chúng tôi chọn và kiểm tra các đối tác kinh doanh của mình để đảm bảo họ có cùng các tiêu chuẩn cao của chúng tôi về chất lượng, đạo đức kinh doanh, quyền con người, môi trường, và hiệu quả nguồn lực. Các đối tác kinh doanh phải hợp tác trong bất kỳ cuộc kiểm tra nào của Atlas Copco Group khi được yêu cầu trước bằng văn bản.
- Chúng tôi khuyến khích các đối tác kinh doanh báo cáo các vi phạm được nhận biết đối với Bộ Quy tắc Ứng xử của chúng tôi.

**Tiêu chí Lựa chọn Đối tác Kinh doanh được dựa trên Bộ Quy tắc Ứng xử của chúng tôi, dựa trên các nguyên tắc đạo đức quốc tế chính sau đây được Atlas Copco Group ủng hộ:**



Bộ Quy tắc Ứng xử của Atlas Copco Group và các tài liệu khác được đề cập trong Tiêu chí Lựa chọn Đối tác Kinh doanh cũng như hệ thống báo cáo hành vi sai trái SpeakUp của chúng tôi được đăng tải trên trang web bên ngoài của chúng tôi: [www.atlascopcogroup.com](http://www.atlascopcogroup.com)

# Các yêu cầu về đối tác kinh doanh

Các đối tác kinh doanh như nhà cung cấp, nhà thầu phụ, đối tác liên doanh, đại lý, nhà bán lẻ hoặc nhà phân phối phải đồng ý duy trì các cam kết và kỳ vọng của Tập đoàn theo Bộ Quy tắc Ứng xử của chúng tôi. Nếu đối tác kinh doanh sử dụng nhà thầu phụ để sản xuất các sản phẩm hoặc dịch vụ của Atlas Copco Group, đối tác kinh doanh đó có trách nhiệm sử dụng các nguyên tắc tương tự để đánh giá và lựa chọn nhà thầu phụ của họ. Nếu được yêu cầu, đối tác kinh doanh phải thông báo cho Atlas Copco Group về các nhà thầu phụ mà họ sử dụng.

Trong tất cả các hoạt động của mình, các đối tác kinh doanh phải tuân thủ pháp luật và quy định áp dụng cho hoạt động và việc làm của họ ở các quốc gia nơi họ hoạt động. Các yêu cầu của Atlas Copco Group có thể cao hơn các yêu cầu được quy định trong luật sở tại. Trong trường hợp này đối tác kinh doanh phải tuân thủ các yêu cầu bổ sung của Atlas Copco Group. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa các yêu cầu của Atlas Copco Group và pháp luật cũng như quy định áp dụng, đối tác kinh doanh phải thông báo cho Atlas Copco Group về sự mâu thuẫn đó trước khi ký vào tài liệu này.

Atlas Copco Group yêu cầu các đối tác kinh doanh báo cáo bất kỳ vi phạm khả nghi nào đối với Bộ Quy tắc Ứng xử của chúng tôi. Chúng tôi có một hệ thống báo cáo bên ngoài, SpeakUp, được cung cấp cho tất cả các bên liên quan và mang tính ẩn danh hoàn toàn. Báo cáo có thể được thực hiện bằng hầu hết các ngôn ngữ. Tìm hiểu thêm về SpeakUp trên trang web của chúng tôi.



## 1. Chịu trách nhiệm về môi trường và hành động vì khí hậu

Các đối tác kinh doanh phải có Hệ thống Quản lý Môi trường được phê duyệt hoặc thể hiện cam kết cải thiện liên tục hiệu suất môi trường và tác động đến môi trường của họ. Điều này bao gồm nỗ lực giảm thiểu tác động đến môi trường như từ quá trình sản xuất, số hóa, sử dụng sản phẩm, vận chuyển và xử lý chất thải. Tất cả các đối tác kinh doanh phải thể hiện nỗ lực và hành động để giải quyết thách thức về khí hậu và phải cam kết ủng hộ sự phát triển và xúc tiến các công nghệ giúp chuyển đổi sang một xã hội ít carbon.



## 2. Tuân thủ danh sách các chất cấm và phải khai báo của Atlas Copco Group

Các đối tác kinh doanh phải tuân thủ danh sách các chất cấm và phải khai báo của Atlas Copco Group<sup>1</sup>, theo dõi các cập nhật của danh sách và thông báo cho Atlas Copco Group nếu có bất kỳ chất nào được đưa vào gây ảnh hưởng đến việc tuân thủ.

Danh sách các chất cấm của Atlas Copco Group xác định các chất không được sử dụng trong bất kỳ thứ gì được giao cho Atlas Copco Group hoặc trong bất kỳ quy trình sản xuất nào.

Danh sách các chất cấm và phải khai báo của Atlas Copco Group cung cấp thông tin về các chất cần hạn chế sử dụng. Các đối tác kinh doanh phải khai báo bất kỳ việc sử dụng nào đối với các chất được liệt kê đó trong các mặt hàng được giao cho Atlas Copco Group. Danh sách phải khai báo cũng bao gồm các khoáng chất xung đột<sup>2</sup>. Nếu Atlas Copco Group yêu cầu, các đối tác kinh doanh cung cấp các bộ phận, sản phẩm hoặc vật liệu thô chứa một hoặc nhiều khoáng chất xung đột, có nguồn gốc từ các quốc gia chịu ảnh hưởng của xung đột hoặc có rủi ro cao<sup>3</sup>, phải sẵn sàng hợp tác trong việc tiến hành thẩm định chi tiết theo các Hướng dẫn Thẩm định Chi tiết của OECD<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Danh sách các chất cấm và phải khai báo của chúng tôi được đăng tải trên trang web của chúng tôi: [www.atlascopcogroup.com](http://www.atlascopcogroup.com)

<sup>2</sup> Columbite-tantalite (coltan), cassiterit, vàng, vonfram hoặc các dẫn xuất của chúng, thiếc, vonfram và tantalum, cả ở dạng khoáng chất và kim loại, hoặc bất kỳ khoáng chất nào khác được Liên minh Châu Âu hoặc Hoa Kỳ phân loại là khoáng sản xung đột.

<sup>3</sup> Các khu vực bị ảnh hưởng bởi xung đột và có nguy cơ cao có nghĩa là các khu vực đang trong tình trạng xung đột vũ trang hoặc hậu xung đột rất có khả năng xảy ra cũng như các khu vực có sự quản lý và an ninh yếu kém hoặc không có sự quản lý hoặc an ninh, chẳng hạn như các quốc gia bị mất kiểm soát, và các hành vi vi phạm pháp luật quốc tế trên diện rộng và có hệ thống, bao gồm cả vi phạm quyền con người.

<sup>4</sup> [Hướng dẫn Thẩm định Chi tiết của OECD về Chuỗi Cung ứng Khoáng sản có Trách nhiệm từ các Khu vực bị Ảnh hưởng Xung đột và có Nguy cơ cao](#)



### 3. Ủng hộ và tôn trọng quyền con người

Các đối tác kinh doanh phải hỗ trợ và tôn trọng việc bảo vệ quyền con người. Họ phải xác nhận rằng họ không đồng ý hành vi lạm dụng quyền con người và tuân thủ các nguyên tắc đạo đức quốc tế chính mà Atlas Copco Group ủng hộ.



### 4. Không có nô lệ hiện đại hoặc lao động cưỡng ép

Tất cả các hình thức nô lệ hiện đại, bao gồm lao động cưỡng ép và không tự nguyện không được Atlas Copco Group chấp nhận. Điều này bao gồm ví dụ như yêu cầu ai đó làm việc bằng cách đe dọa hình phạt, do ràng buộc vì nợ nần hoặc các hình thức ép buộc khác. Atlas Copco Group cũng nghiêm cấm các đối tác kinh doanh yêu cầu người lao động đặt cọc tiền hoặc giữ giấy tờ, tài liệu gốc như hộ chiếu, bằng cấp đào tạo và các giấy tờ, tài liệu tương tự trong quá trình làm việc.



### 5. Không có lao động trẻ em

Atlas Copco Group nghiêm cấm sử dụng lao động trẻ em. Các đối tác kinh doanh phải thực hiện các biện pháp phòng ngừa cần thiết để đảm bảo rằng họ không tuyển dụng bất kỳ người nào dưới độ tuổi lao động hợp pháp. Điều này có nghĩa là không được thuê tuyển những người dưới độ tuổi hoàn thành giáo dục bắt buộc hoặc dưới 15 tuổi. Trường hợp pháp luật địa phương quy định giới hạn tuổi cao hơn thì đối tác kinh doanh phải tuân theo. Đối với trẻ vị thành niên được ủy quyền, ban điều hành có trách nhiệm cung cấp điều kiện làm việc, giờ làm việc và tiền lương phù hợp với độ tuổi tối thiểu của họ theo pháp luật địa phương hiện hành. Tuổi tối thiểu đối với công việc nguy hiểm là 18 tuổi.



### 6. Loại bỏ phân biệt đối xử

Đối tác kinh doanh phải ủng hộ cơ hội bình đẳng, công bằng và tính đa dạng đồng thời đảm bảo rằng tất cả nhân viên đều được đối xử theo năng lực và trình độ chuyên môn của họ trong bất kỳ quyết định tuyển dụng nào, bất kể tuổi tác, tình trạng khuyết tật, sắc tộc, giới tính, bản dạng giới, quốc tịch, quan điểm chính trị, tôn giáo và khuynh hướng tình dục.



### 7. Đảm bảo môi trường làm việc an toàn và lành mạnh

Các đối tác kinh doanh phải luôn ưu tiên an toàn của nhân viên. Cơ sở làm việc và điều kiện nhà máy phải đảm bảo người lao động có thể thực hiện các chức năng của họ trong môi trường an toàn và lành mạnh, bao gồm phòng cháy chữa cháy. Để giảm thiểu rủi ro, phải có các chính sách thích hợp để bảo vệ sức khỏe và sự an toàn của nhân viên, đào tạo và mô tả vai trò rõ ràng. Cơ sở vật chất cho nhân viên phải bảo vệ phẩm giá của cá nhân và đáp ứng nhu cầu vệ sinh cá nhân. Các đối tác kinh doanh phải thực hiện hành động tích hợp để đảm bảo sự an toàn và ngăn ngừa các tai nạn và bệnh tật do điều kiện tại nơi làm việc, thay mặt cho nhân viên của họ. Điều này bao gồm thiết bị sơ cứu và bảo vệ cá nhân luôn sẵn có, cũng như các dụng cụ phải được chứng nhận (nếu có) và phải phù hợp.



### 8. Tiền lương công bằng và thời gian làm việc hợp lý

Mọi thành tích làm việc đều phải được khen thưởng một cách công bằng. Ở mức tối thiểu, các đối tác kinh doanh phải tuân thủ các yêu cầu pháp lý liên quan và các thỏa ước lao động tập thể áp dụng về giờ làm việc, làm thêm giờ, nghỉ giải lao, nghỉ phép, tiền lương và phúc lợi.



### 9. Tự do tham gia đoàn hội và quyền thỏa ước tập thể

Các đối tác kinh doanh phải xác nhận rằng người lao động của họ được tự do giao tiếp cởi mở với ban điều hành để giải quyết các vấn đề về thù lao và nơi làm việc. Nhân viên có quyền lựa chọn có hoặc không được đại diện bởi công đoàn cho mục đích thỏa ước tập thể. Atlas Copco Group không dung thứ hành vi phân biệt đối xử với bất kỳ nhân viên nào thực hiện quyền như vậy.



### 10. Sở hữu trí tuệ

Các đối tác kinh doanh hiểu rằng quyền sở hữu trí tuệ như bằng sáng chế, nhãn hiệu, bản quyền, thiết kế, tên miền, bí quyết và bí mật thương mại là những tài sản kinh doanh quan trọng, và không tiết lộ bất kỳ thông tin nào về sở hữu trí tuệ cho các bên thứ ba.



### 11. Không có tham nhũng

Các đối tác kinh doanh phải thúc đẩy các hoạt động kinh doanh khách quan, công bằng và có đạo đức, đồng thời chống lại mọi hình thức tham nhũng. Các đối tác kinh doanh phải tuân thủ pháp luật địa phương và các công ước quốc tế về chống tham nhũng và không được đề nghị bất kỳ thứ gì gây ảnh hưởng không đúng đắn đến nhân viên của Atlas Copco Group hoặc bất kỳ bên thứ ba nào chẳng hạn như các quan chức nhà nước.

Các đối tác kinh doanh phải tránh các xung đột lợi ích tiềm tàng và phải luôn thông báo cho Atlas Copco Group về xung đột lợi ích tiềm tàng phát sinh trong mối quan hệ giữa đối tác kinh doanh và Atlas Copco Group.



### 12. Không có hành vi chống cạnh tranh

Các đối tác kinh doanh phải cam kết cạnh tranh công bằng và không tham gia vào bất kỳ cuộc thảo luận, thỏa thuận chính thức hay không chính thức nào với các đối thủ cạnh tranh về giá cả, giá thầu, thị phần hoặc bất kỳ hành động tương tự nào khác nhằm ngăn chặn hoặc hạn chế cạnh tranh hoặc dẫn đến việc ngăn chặn hoặc hạn chế cạnh tranh.



### 13. Tuân thủ các nghĩa vụ tuân thủ thương mại

Các đối tác kinh doanh phải cam kết tuân theo các hiệp ước và thỏa thuận quốc tế về không phổ biến vũ khí hạt nhân, công nghệ tên lửa, vũ khí hóa học và sinh học cũng như tất cả các quy định và cơ chế kiểm soát xuất khẩu và trừng phạt kinh tế.

Hàng hóa và dịch vụ được xuất khẩu hoặc nhập khẩu phải luôn được phân loại đúng cách thức nhằm đảm bảo việc khai báo hải quan phù hợp và có đầy đủ các giấy phép cần thiết cũng như phải nộp thuế.



### 14. Bảo vệ dữ liệu và quyền riêng tư

Các đối tác kinh doanh phải bảo vệ dữ liệu cá nhân và tôn trọng quyền riêng tư. Điều này có nghĩa là dữ liệu cá nhân của nhân viên và khách hàng phải được thu thập, sử dụng và xử lý một cách có trách nhiệm và hợp pháp.

Các đối tác kinh doanh phải thực hiện các biện pháp bảo vệ thích hợp để bảo vệ dữ liệu cá nhân khỏi việc sử dụng hoặc tiết lộ trái phép.

# Tuyên bố Tuân thủ

Atlas Copco Group yêu cầu tất cả các đối tác kinh doanh của chúng tôi có chung đạo đức kinh doanh xã hội cũng như các cam kết và chuẩn mực môi trường được phản ánh trong Bộ Quy tắc Ứng xử của chúng tôi.

Chúng tôi thường xuyên xem xét các mối quan hệ kinh doanh của mình và có thể chấm dứt mối quan hệ với các đối tác kinh doanh không sẵn sàng thực hiện các thay đổi để phù hợp với các tiêu chuẩn và tiêu chí của chúng tôi. Atlas Copco Group yêu cầu các đối tác kinh doanh của chúng tôi lưu giữ đầy đủ hồ sơ, tài liệu để chứng minh sự tuân thủ của họ với Tiêu chí Lựa chọn Đối tác Kinh doanh hoặc thể hiện ý định và sự sẵn sàng tuân thủ các tiêu chí đó, bằng cách thiết lập kế hoạch hành động cùng với Atlas Copco Group.

Trường hợp phát hiện vi phạm, các đối tác kinh doanh có thể ký vào tài liệu về Tiêu chí Lựa chọn Đối tác Kinh doanh này nếu họ đang trong quá trình đáp ứng các yêu cầu này và sẵn sàng thiết lập kế hoạch hành động cùng với Atlas Copco Group.

Là một điều kiện để tiến hành kinh doanh với Atlas Copco Group, các đối tác kinh doanh và các nhà thầu phụ của họ phải cho phép Atlas Copco Group và các đại lý được chỉ định của chúng tôi (bao gồm cả các bên thứ ba) thực hiện kiểm tra để bảo vệ và theo dõi việc tuân thủ Tiêu chí Lựa chọn Đối tác Kinh doanh. Các cuộc kiểm tra tại chỗ sẽ luôn được sắp xếp trước với sự hợp tác của đối tác kinh doanh. Bất kỳ cuộc kiểm tra tại chỗ nào đối với các nhà thầu phụ của đối tác kinh doanh sẽ được tiến hành theo thỏa thuận với đối tác kinh doanh.

**Tôi, (các) đại diện được ủy quyền của đối tác kinh doanh ký tên dưới đây, đã đọc và hiểu tài liệu về Tiêu chí Lựa chọn Đối tác Kinh doanh này, dựa trên Bộ Quy tắc Ứng xử của Atlas Copco Group, và theo đây xác nhận rằng đối tác kinh doanh chấp nhận và cam kết tuân thủ hoàn toàn với tất cả các tiêu chí và yêu cầu nêu trong tài liệu về Tiêu chí Lựa chọn Đối tác Kinh doanh này.**

Tên của đối tác kinh doanh: .....

## **Chữ ký của người được ủy quyền ký thay mặt cho đối tác kinh doanh:**

Chữ ký: .....

Tên viết bằng chữ in hoa: .....

Chức vụ / Bộ phận: .....

Ngày ký: .....

# Tài liệu tham khảo

---

Trang web của công ty:

<https://www.atlascopcogroup.com/en>

Bộ Quy tắc Ứng xử của Atlas Copco Group:

[https://training.involve.com/AtlasCopcoCodeOfConductSite/coc\\_site.html](https://training.involve.com/AtlasCopcoCodeOfConductSite/coc_site.html)

Atlas Copco Group cam kết tuân thủ các nguyên tắc đạo đức quốc tế chính sau:

- Tuyên bố của Tổ chức Lao động Quốc tế về các Nguyên tắc và Quyền cơ bản trong Lao động [[www.ilo.org](http://www.ilo.org)]
- Hướng dẫn của OECD dành cho các doanh nghiệp đa quốc gia [[www.oecd.org](http://www.oecd.org)]
- Các Nguyên tắc Hướng dẫn của Liên Hiệp Quốc về Kinh doanh và Quyền con người [[www.ohchr.org](http://www.ohchr.org)]
- Hiệp ước Toàn cầu của Liên hợp quốc [[www.unglobalcompact.org](http://www.unglobalcompact.org)]
- Dự luật Quốc tế về Quyền con người của Liên hợp quốc [[www.un.org](http://www.un.org)]

Atlas Copco AB (publ)  
SE-105 23 Stockholm, THỤY ĐIỂN  
Điện thoại: +46 8 743 80 00  
Mã số thuế GTGT: SE556014272001  
[atlasopcogroup.com](http://atlasopcogroup.com)

Atlas Copco  
Group